



DMER_PV (2013)0910

ACTA

de la reunión del 9 de octubre de 2013, de las 17.00 a las 18.30 horas
Bruselas

La reunión comienza el miércoles 9 de octubre de 2013, a las 17.10 horas, bajo la presidencia de Luis Yáñez-Barnuevo García, Presidente.

1. Aprobación del proyecto de orden del día

Se aprueba el proyecto de orden del día.

2. Aprobación del acta de la reunión de 24 abril de 2013

Se aprueba el acta.

3. Comunicaciones del Presidente

El Presidente informa a los Miembros que S.E. la **Sra. Vera Barrouin Machado** ha sido nombrada Embajadora extraordinaria y plenipotenciaria de la República Federal de Brasil ante la Unión europea.

La Sra. Embajadora Vera Machado, que ha presentado recientemente sus cartas credenciales a los Srs José Manuel Barroso y Hermann Rompuy, ha manifestado igualmente, en carta dirigida al Presidente del PE, Sr. Martin Schulz, su deseo de estrechar la cooperación entre Brasil y la Unión Europea.

El Presidente informa igualmente a los Miembros que una delegación de la Comisión AFET, presidida por el Diputado, **D. Elmar Brok**, visitó Brasil en el pasado mes de abril y mantuvo contactos con representantes del Legislativo (Senado y Cámara) y del Ejecutivo (Ministros de Asuntos Exteriores, de Defensa y Viceministro del Comercio).

Entre los objetivos de la visita estaban: el intercambio de puntos de vista sobre el estado de las negociaciones UE-Mercosur con vista al futuro Acuerdo de Asociación, el seguimiento de las decisiones de la última Cumbre UE-Brasil (enero de 2013), la evaluación de la Cumbre de los BRIC celebrada en Durban y la cooperación interparlamentaria en sentido amplio.

Las autoridades brasileñas han reiterado su voluntad de presentar, junto con sus socios del Mercosur, una oferta en el marco de las negociaciones con la UE antes del final de 2013. Los responsables parlamentarios (Senado y Cámara) han manifestado su interés en institucionalizar y desarrollar el diálogo con el PE.

4. Informe sobre la visita del Grupo de Trabajo de la DMER a Uruguay y Argentina (29.04.-03.05.2013)

El Presidente presenta el balance de la visita del Grupo de Trabajo de la DMER en Uruguay y Argentina celebrada del 29 de abril a 3 de mayo de 2013, insistiendo sobre los puntos siguientes:

Resaltó la oportunidad política de la visita, que tuvo lugar tres meses después de la I Cumbre que reunió a la Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC) y a la Unión Europea, en Santiago de Chile los días 26 y 27 de enero de 2013. Dicha Cumbre alentó a la UE y a Mercosur a continuar las negociaciones conducentes al AA. Esta iniciativa ha favorecido la decisión de los europeos y de los mercosureños de avanzar con el intercambio de ofertas comerciales previsto para el último trimestre de 2013.

En consecuencia, este tema dominó la agenda de los cordiales encuentros mantenidos con los interlocutores uruguayos y argentinos. Conviene señalar que los primeros manifestaron un apoyo sin reservas al AA, mientras los segundos siguen insistiendo sobre la necesidad de concesiones recíprocas en materia comercial de cara a celebrar un acuerdo de asociación completo y equilibrado.

Dicho acuerdo enviaría un decidido mensaje de rechazo al proteccionismo comercial, reforzado por la crisis, y contribuiría de forma significativa a la recuperación de la economía mundial. Igualmente se señalaron las consecuencias de un eventual Acuerdo de Comercio e Inversiones UE- EEUU sobre el AA UE-Mercosur, y el papel de la Alianza del Pacífico y de China. Finalmente, en 2014 se renueva el PE y nadie garantiza que los futuros diputados sean afines a un AA. Una voluntad política que permita celebrar el acuerdo rápidamente es más que nunca necesaria.

Como factores que facilitan mucho la celebración del AA se citaron la matriz histórico-cultural común y la comunión de valores y principios entre las dos regiones, así como el hecho de que el AA no es meramente comercial, sino también político y de cooperación. Se habló igualmente de la diplomacia parlamentaria y de la necesidad de que el PE y el Parlasur lleven a cabo un acompañamiento político de las rondas de negociación del AA.

Intervenciones: Diputados Jean-Pierre Audy (PPE) y Luis Yáñez Barnuevo, Presidente.

5. Preparación de la visita del Grupo de Trabajo de la DMER a Brasil (28.-31.10.2013)

El Presidente informa a los Miembros que el proyecto de programa de la visita del grupo de trabajo y la lista de participantes se encuentran disponibles.

El proyecto de programa ha sido elaborado en conjunto con la Delegación de la UE en Brasilia, que nos apoyará en la visita, y que ha sido pedido el apoyo de la Misión de Brasil ante la UE, a fin de que se puedan concretar los encuentros previstos en dicho programa.

Teniendo en cuenta el principal tema de actualidad de las relaciones bilaterales, o sea el intercambio de ofertas en el marco de las negociaciones con vistas a la conclusión del Acuerdo de Asociación UE-MERCOSUR, previsto para el final de 2013, se ha privilegiado una **agenda fundamentalmente política**, estando previstos encuentros con las más altas autoridades gubernativas y legislativas de Brasil, y **económica**, con reuniones, en Brasilia y Recife. Además, habrá también la oportunidad de intercambiar puntos de vistas con académicos y representantes de la sociedad civil.

Consecuentemente, teniendo en cuenta que la visita del grupo de trabajo de la Delegación a Brasil tendrá lugar algunas escasas semanas antes del intercambio de ofertas, el Presidente propone que el **mensaje oficial** a transmitir a las autoridades y a los empresarios brasileños sea concordante con la posición que esta Delegación y el Parlamento Europeo han reiterado en múltiples ocasiones, o sea manifestar el apoyo al desarrollar de las negociaciones del Acuerdo de Asociación y al mencionado intercambio de ofertas, y también la voluntad de estar estrechamente asociados a todas las fases de las negociaciones, a fin de impulsar políticamente la conclusión de un acuerdo **exhaustivo, equilibrado y ambicioso**.

Intervenciones: Diputada Edite **Estrela** (S&D) y Diputados Jean-Pierre **Audy** (PPE), Petru **Luhan** (PPE) y George **Cutas** (S&D).

6. Fecha y lugar de la próxima reunión

El presidente comunica que la próxima reunión de la Delegación está prevista para el jueves 13 de febrero de 2014.

La reunión termina a las 17.50 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/POPIS
NAZOČNÍH/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENĹĒTI
ĪV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĂSNĂOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Barnuevo García (P), Nuno Melo (1st VP), Jean-Pierre Audy (2nd VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Kérviseelő/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Edite Estrela, Iñaki Irazabalbeitia Fernández, Nuno Teixeira excused: Wolfgang Kreissl-Dörfler, Helmut Scholz
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Petru Constantin Luhan, Oldřich Vlasák

187 (2)
193 (3)
George Sabin Cutaș
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Тоčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Na poziv predsednika/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Vijeće/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa väliteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Europska služba za vanjsko djelovanje/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmy tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)

Thomas Nücke

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Drugi sudionici/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Mario Sandoval (Embajador Paraguay), Walter Cancela (Embajador Uruguay), José Maria Arbilla (Emb. Argentina)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Tajništva klubova zastupnika/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Analia Glogowski, Pier Giuseppe Rizza
S&D	Maria Odilia Henrique
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Gaby Küppers
GUE/NGL	Renato Soeiro
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/ Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/ Sekretariat komišji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Neves,	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Anneli König, Rosa-Maria Licop Cabo	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/
 Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsed/Predsednik/Puheenjohtaja/
 Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
 Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/
 Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/
 Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Dužnosnik/Fonctionnaire/
 Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/
 Tjänsteman